



‘EL BOLETIN’

PERIODICO INFORMATIVO
DEL CLUB GIULIANO-DALMATO DI TORONTO

Fondato nel maggio 1972
Membro della Federazione Unitaria Stampa Italiana all’Estero



Anno 53, No. 194 (giugno 2023)
24 Ashton Manor, Toronto, Ontario, M8Y 2N5, CANADA

Tel. (289) 657-1550
www.giulianodalmato.com

DROP-IN AL CLUB

Nel corso degli anni il nostro Club ha organizzato un gran numero di attività — balli, pranzi, cene, spuntini, picnics, feste natalizie, feste di primavera e d’autunno, mostre, e messe commemorative. Nel maggio 1972 il Club ha lanciato il nostro periodico informativo, *El Boletin*, il più anziano bollettino giuliano-dalmata nelle Americhe; e, poi, nel gennaio 2022, la nostra collana di libri “Arpa d’or”, la prima collana in lingua inglese a raccontare la nostra storia.

Nel 1991 abbiamo organizzato e ospitato (dal 30 agosto al 2 settembre) il “Raduno ’91”, il primo grande raduno internazionale di giuliano-dalmati mai tenutosi fuori dall’Italia. Questo incontro portò alla nascita di altre associazioni giuliano-dalmate in Nord America (a Hamilton, Montreal, New York/New Jersey, Ottawa, e Vancouver), nonché ad altri grandi raduni a New York (1993), Montreal (1995), Niagara Falls (2000), ed Halifax (2009), per non parlare delle varie giornate di studio e lavori (seminari e congressi), alcune delle quali hanno portato alla pubblicazioni di libri, in particolare la collezione di saggi *I Giuliano-Dalmati in Canada: Considerazioni ed immagini* (1995) curata da Robert Buranello e la collezione *An Italian Region in Canada. The Case of Friuli-Venezia Giulia* (1998) curata da Konrad Eisenbichler.

Siamo stati all’avanguardia anche con gli spettacoli quando, nel settembre 2014, abbiamo organizzato ed ospitato la prima nordamericana dello show



Magazzino 18 del cantautore, attore, e scrittore romano Simone Cristicchi, e poi nel febbraio 2020 quando abbiamo fatto la stessa cosa per il film *Rosso Istrija*, diretto, sceneggiato e prodotto dal regista argentino Maximiliano Hernando Bruno.

Entrambi spettacoli hanno portato sulla scena la difficile storia del nostro esodo e della furia genocida che ha spinto molti dei nostri giuliani, istriani, fiumani, e dalmati ad iniziare la dura strada dell’esodo.

Nella scorsa primavera il nostro esecutivo ha deciso di avviare un’altra nuova attività, molto meno impegnativa delle precedenti, ma ugualmente desiderata ed apprezzata: **un drop-in regolare**, ogni due mesi, presso il Club, per un paio d’ore di conversazione, caffè,

dolci. Il primo drop-in ha avuto luogo martedì pomeriggio, 18 aprile; il prossimo avrà luogo martedì 19 luglio, dalle 10 alle 12. Rivolghiamo un caloroso invito a tutti i soci che saranno liberi quella mattina a venire al Club e passare un paio d’ore in compagnia con noi.

Nella foto sopra, alcuni dei partecipanti al drop-in del 18 aprile scorso: Carlo Milessa, Konrad Eisenbichler, Adriana Follo, Marisa Carusone, e Mary Follo.
(Foto © Konrad Eisenbichler)

NEWS FROM ARPA D'OR



The next volume in our Arpa d'or series has just been published! It's Claudia Sonia Colussi Corte's *The Secret of Bald Island*.

The book tells the story of Cherubino Colussi Corte, an Italian worker in Mali Lošinj/ Lussinpiccolo (Croatia) who was imprisoned on Goli Otok

(Bald Island), the infamous Yugoslav concentration camp for political dissidents that was in operation from 1949 to 1989.

The story documents the atrocities committed not only by the political regime of the time, but also by fellow inmates at the camp who were forced to be each other's torturers.

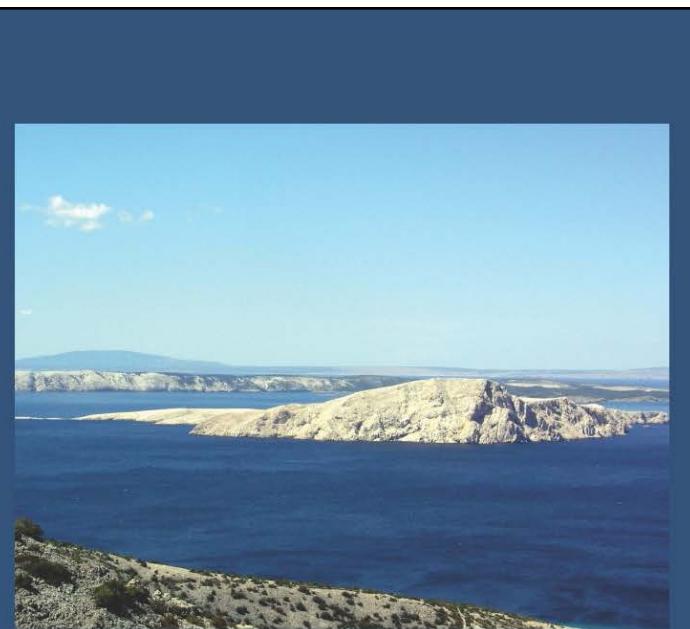
The book also tells the story of Cherubino's wife and daughter and how they were ostracized by their fellow townspeople because of Cherubino's imprisonment.

More generally, the book describes the intense fear and suspicion that grips a community when tyrannical regimes impose their dictatorial will on the population and the profoundly negative effects this has on individuals.

On a more positive note, the book talks about the struggle for survival on the part of Cherubino and his family in the face of persecution.

Because so very little is known about the political oppression carried out by Marshal Tito's communist regime in Yugoslavia in the aftermath of World War Two, this book contributes to our understanding of the political tensions in the early Cold War period and opens a wider discussion on current examples of political suppression and oppression.

The book has already received advanced praise. Professor Paul Baxa, chair of the Department of History at Ave Maria University (Florida), says that this is "A fascinating narrative of an often overlooked topic, namely the arrest and imprisonment of so-called 'enemies of the people' by Marshal Tito's Communist dictatorship in Yugoslavia in the 1940s and 1950s." Professor Henry Veggian, from the University of North Carolina, says "Translated into a fluid, accessible English, *The Secret of Bald Island* is the rare memoir that is both historically important and well-written."



Claudia Sonia Colussi Corte

THE SECRET OF BALD ISLAND

The book is available from the Club Giuliano Dalmato at \$20 (plus postage). Interested readers can purchase it using their credit card by visiting one of the following two sites:
www.giulianodalmato.com
 or
<https://utoronto.academia.edu/KonradEisenbichler/Series-Editor,-%22Arpa-d'or%22>
 or you can contact the Club Giuliano Dalmato directly at info@giulianodalmato.com.

Copies of the book will be available for purchase at the Club's next two events, the *Festa di San Giovanni* on Sunday, 25 June, and at the *Annual Picnic* on Sunday, 13 August (see the Calendar of events on p. 19 below).

PRESIDENT'S MESSAGE



As the warmth of summer is upon us, I wanted to take a moment to share a message of hope, renewal, and unity. Summer is a season that brings a sense of joy and excitement, one when we can bask in the beauty of nature and create cherished memories with our loved ones. Summer is a time for relaxation, adventure, and a chance to renew our spirit.

On behalf of the entire executive of the Club, I would like to extend to you an open invitation to the feast of San Vito this coming 15 June. We will attend Mass at 12 noon at the church of St Charles Borromeo in Toronto (Dufferin & Lawrence) and then have lunch in the cafeteria at the Columbus Centre next door.

The Club is also excited to host our second drop-in session on Tuesday, 18 July, from 10 am to 12 noon, at the club (Centro Veneto). This is an opportunity for us to get together, to share stories, perhaps even some of the products of our gardens.

On 13 August we will be hosting our annual Summer Picnic at the Centro Veneto under the canopy. Doors open at 11:30 a.m. and lunch will be served around noon. The entrance fee is \$20 per person (\$10 for children 12 and under) and covers both the entrance and food.

This summer, let us embrace the spirit of togetherness and kindness. As we plan our vacations, gather at barbecues, travel to familiar places or explore new destinations, let us remember that we are all interconnected, part of a global community that thrives on compassion and understanding. Let us extend a helping hand to those in need, offer a smile to a stranger, and foster an environment of inclusivity and respect.



As we embark on this wonderful season I want to extend congratulations and best wishes to anyone who is marking a special milestone this year, be it a graduation, birthday, award, birth of a child, wedding, a move, or the long list of many others. A special Happy Father's Day wish to my father Sergio Kmet and Happy Birthday to my brother Elvis Kmet and my son Holden Chiasson.

I wish you a summer filled with joy, laughter, adventure, and also moments of tranquility. May this season be a time to connect, time spent with family and friends old and new. Enjoy the most of these precious days and send us pictures of what you've been up to so that we can share them with the rest of the Club Giuliano Dalmato Community.

Daniela Chiasson
President

Above: Elvis Kmet, Sergio Kmet, Daniela Chiasson.
Left: Holden Chiasson and Daniela Chiasson.
(Photos © Daniela Chiasson)



CELEBRATING MOTHER'S DAY AND FATHER'S DAY

As we head into the middle of June, I am truly enjoying every morning—the bright sun and the promise of warm days. Nothing to me is better than the start of the summer season. It usually also signifies a time of celebrations that, for me, start with Mother's Day, then Father's Day, and then a very popular time of birthdays for my family.

When I sat to write this message I started to think about how to celebrate two of the most important people in our lives: our mothers and fathers. For Italian-Canadians, these holidays are an opportunity for us to honour family ties and show appreciation for all that our parents have done for us.

In Italy, Mother's Day (La Festa della Mamma) is celebrated on the second Sunday in May, just like in Canada. Father's Day, however, is not celebrated on the third Sunday of June, as we do in North America; Italians celebrate their *papà* on 19 March, the feast day of Saint Joseph.

On this year's Mother's Day, like every year, I was spoiled by my family. My father had invited me to a Mothers Day celebration at the Istrian Gardens with some of the amazing mothers on our executive team. The following day I celebrated with a beautiful brunch with my family (see photo). It was truly a very grateful weekend.

With Mother's Day over, I am now busily planning for Father's Day.

Celebrating Mother's and Father's Day in an Italian-Canadian way is not only about honouring our parents but also about cherishing our heritage and traditions. It's a time to come together as a family, enjoy some delicious food, and show appreciation for the people who have given us so much. To all the mothers in our community I hope you had a blessed Mothers Day and to the fathers : Buona Festa del Papà!

Send us your pictures of how you celebrated Mothers and Father's Day

Daniela Chiasson

(Photo © Daniela Chiasson)



Son tutte belle le mamme del mondo
Quando un bambino si stringon al cuor.
Son le bellezze di un bene profondo
Fatto di sogni rinunce e d'amor.

È tanto bello quel volto di donna
Che veglia un bimbo e riposo non ha.
Sembra l'immagine d'una madonna
Sembra l'immagine della bontà.

E gli anni passano i bimbi crescono.
Le mamme imbiancano
Ma non sfiorirà la loro beltà.

Son tutte belle le mamme del mondo
Grandi tesori di luce e bontà
Che custodiscono un bene profondo
Il più sincero dell'umanità.

(alcune strofe della canzone "Tutte le mamme", parole di Umberto Bertini e Eduardo Falcocchio, interpretata da Gino Latilla e Giorgio Consolini, vincitrice del Festival di San Remo 1954.

Per sentire la canzone, visitate

https://www.youtube.com/watch?v=dMEtLo64psM&ab_channel=maggio1972

CONGRATULAZIONI!



Matrimonio in casa Eisenbichler

Congratulazioni al nostro socio Willy Eisenbichler e alla sua novella sposa, Sheree Wilson, per il loro matrimonio dello scorso 28 maggio.

La cerimonia e festa hanno avuto luogo nel magnifico giardino della nostra socia Alexandra Eisenbichler (figlia di Willy) e di suo marito Allan Tanaka.

Tra i presenti c'erano le due figlie di Sheree, Sara (Ashley Ltister) e Kate (Anthony Dunn), le nipotine degli sposi Athena Tanaka, Karlina Tanaka, e Amia Dunn, e i nipotini Jetsun Litster, Wren Litster, e Avery Dunn.

Si corona così un sogno inseguito da ben 24 anni!

(Photo: Sara Litster)



Graduation in the Rosil Household

Congratulations are in order to Nick Rosil! Nick took initiative to go back to school during the Covid pandemic and has now graduated with High Honours from Sheridan College as an Architectural Technologist!

His grandfather Bruno Castro is very proud of him, as are Nick's parents Karen and Myron Rosil, and his entire extended family! We wish him all the best to him on his way to a successful career ahead!

Left: Nick with his nonno Bruno. (Photo: Astrid Castro)

What's your story? What's new in your family?

Every immigrant has a story. Every family has good news to share. What are yours?

Ours is a fascinating history. It is a unique history in the larger context of Italian immigration to Canada and it's a story that should be told and should be remembered. Our individual stories are part of our people's history. Let's tell our history.

And let's also tell the stories of successes, be they those of our parents and grandparents, or of our children, grandchildren, nieces, and nephews. Let's blow the horn for them and let everyone know just how wonderful our giuliano-dalmata community is!

We would love to hear your wonderful stories!

INVITO AL NOSTRO PICNIC ANNUALE

Il nostro picnic annuale avrà luogo domenica, 13 agosto, al Centro Veneto (7465 Kipling Ave, Woodbridge) dalle 12:00 alle 16:00 (12 noon to 4 pm).

Come sempre, si prevede la presenza di una numerosa compagnia, delle belle conversazioni, qualche vecchia canzone, tanti bei ricordi, delle buone cose da mangiare, dei giochi per i più giovani e per i giovani di spirito (*bocce* anyone?), la nostra solita lotteria con vari bei premi da vincere, e la presentazione dell'ultimo libro ad uscire nella nostra collana "Arpa d'or", cioè il libro *The Secret of Bald Island* di Claudia Sonia Colussi Corte, un libro che racconta la storia di un comunista lussignano che viene imprigionato nella famigerata isola/prigione Goli Otok (Isola Calva) del dittatore Tito (vedi la descrizione a p. 2).

Il prezzo di partecipazione al picnic e' di \$20 per persona, i giovani sotto i 12 anni entrano gratis. L'entrata include il pranzo e il caffè.

Si invitano tutti i soci e simpatizzanti a partecipare al picnic ed a portare con loro non solo le famiglie, ma anche alcuni amici che possano, così, cogliere l'occasione per conoscerci meglio e passare un bel pomeriggio insieme.



In tutti i negozi
LCBO



Distribuito da
Charton Hobbs
5006 Timberlea Blvd,
Suite 1, Mississauga,
Ontario L4W 5C6
T : 905.238.3222

Speriamo che, il giorno in cui gli insetti assumeranno il comando del mondo, ricordino con gratitudine che li abbiamo ospitati in tutti i nostri picnic. (Bill Vaughan)

HIKING FOR MATTHEWS HOUSE HOSPICE



Matthews House Hospice Hike Sunday, 7 May 2023

With much gratitude, I want to thank my family and friends for their donations and the support towards my hike, especially for this noble cause. Matthews House Hospice offers services inclusive for all who are experiencing a life-limiting illness, facing end of life or grieving a loss. They strive to be the place of choice for living life fully and dying with dignity.

Eight years ago, for the first time, I participated in this hike to give back to my community to give back for what the volunteers at Matthews House Hospice gave to my late husband and I in what was a difficult time in our lives. When my late husband got very sick, meeting all those doctors, attending to many appointments and treatments were very stressful to handle myself. I felt as if I was at the point where I did not know if I was coming or going; my head was spinning! The situation was critical and seemed to be getting worse. I experienced what seemed to be a lot of the sleepless nights. Without the help of the wonderful volunteers at Matthews House, I would have not been able to support my late husband the way they did.

Six years ago, I injured my leg in a freak accident. Then, Covid created a pandemic, forbidding any events, in which I was not able to hike and support this

amazing association. However, this year, I was very determined to participate! Not only did I participate, but even my youngest daughter, Sheila and her two children, Leonardo and Giulia joined me on the hike! We made a great team and my grandchildren enjoyed the event.

The Matthews House Hospice Hike had a big crowd at the Municipality of Adjala's Park including people of all ages, many kids and even dogs that participated in this hike! Everything was very well organized with the different vendors, music playing, and a BBQ. There was even miniature ponies for the kids to pet. Unfortunately, it started to rain very hard just before lunch. Thankfully, earlier in the morning, I decided to purchase some sweets





from the vendors for my grandchildren to enjoy later on. Slowly, people started to leave, but I had to take a couple of pictures!

Before we left, it was announced that over ninety thousand dollars was raised by the community for this great cause and association! On my part, I raised just over one thousand dollars and I feel very proud of myself. I thank everyone who donated to my hike personally!

We are so lucky to have a place to gather and as a team, support our community and fundraise money for great associations, like the Matthews House Hospice. It has a great team of volunteers that are ready to help and support individuals and families



who have poor health or severe medical problems.

Till next year; thank you, grazie!

Marisa Carusone
(Loretto, ON)

(Photos © Marisa and Sheila Carusone)



LA MOSTRA “IERIMO, SEMO, SAREMO” A ROMA

L'emigrazione degli italiani della Venezia Giulia è il tema della mostra inaugurata il 30 maggio 2023 a Roma nella sala del Cenacolo del Complesso di Vicolo Valdina (Camera dei Deputati) in Piazza in Campo Marzio, 42.

La mostra dal significativo titolo “Ierimo, semo, saremo. L'emigrazione giuliana nel mondo” è stata curata dall'Associazione Giuliani nel Mondo (AGM) con il sostegno della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia. Attraverso foto e didascalie si ripercorrono le principali tappe del grande fenomeno e viene messo in luce il forte legame affettivo che si è creato tra coloro che sono emigrati e le proprie terre d'origine.

Il Presidente dell'AGM Paolo De Gavardo ha evidenziato l'importanza del dialogo con i giovani affinché vengano a conoscenza delle potenzialità nel campo professionale e lavorativo con l'obiettivo dell'eventuale ritorno nelle regioni di provenienza.

L'Assessore regionale delle Autonomie locali con delega ai corregionali all'estero Pierpaolo Roberti ha sottolineato la necessità di appoggiare le iniziative rivolte alle seconde e terze generazioni di emigrati che spesso non hanno mai visitato i luoghi di origine dei loro genitori e nonni. Nello stesso tempo la Regione FVG sarebbe disposta ad accogliere giovani aperti a nuove esperienze di studio e di lavoro.

Il percorso espositivo, curato da Romeo Pignat, si snoda seguendo le principali ondate migratorie: dalla

Bisiacaria tra il XIX e il XX secolo all'esodo degli italiani dai territori dell'Istria, di Fiume, delle isole del Quarnero e della Dalmazia, oltre all'emigrazione da Trieste dal 1954 al 1961.

L'arrivo nei paesi di destinazione lontani, come l'America Latina, il Nord America e l'Australia, è documentato da suggestive foto storiche che fanno rivivere il coraggio e la forza d'animo di coloro che hanno sofferto il distacco spesso forzato. Una sezione della mostra è dedicata al quartiere Giuliano Dalmata di Roma che ha accolto una numerosa comunità di istriani, fiumani e dalmati.

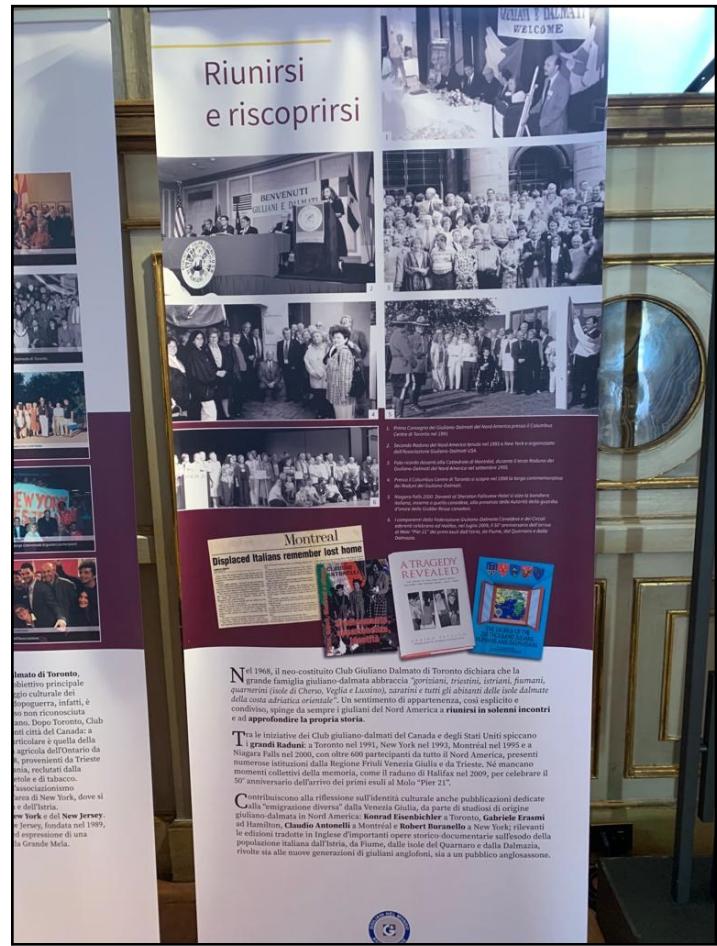
Dal 1970,

anno di nascita dell'AGM, l'associazione si è impegnata nell'assistenza e nell'inserimento dei migranti nei luoghi di arrivo creando un centinaio di Circoli nel mondo. Le immagini dei grandi raduni degli anni passati testimoniano l'intensità delle relazioni tra le persone e la volontà di mantenere la memoria delle proprie radici.

Tra la documentazione delle attività dei Club sono messi in evidenza i raduni del Club Giuliano Dalmato di Toronto che abbraccia goriziani, triestini, istriani, fiumani, quarnerini (isole di Cherso, Veglia e Lussino), zaratini, e tutti gli abitanti delle isole dalmate della costa adriatica orientale. Companiono alcune personalità di spicco: in Canada Konrad Eisenbichler, nato a Lussinpiccolo, segnalato per le



Parte dei pannelli sotto il magnifico affresco cinquecentesco raffigurante la “Ultima Cena” (Foto © Adriana Martinoli).



importanti attività volte alla salvaguardia dell'identità culturale istriana dalmata; in Sudafrica Nicky Giuricich, di origine lussignana; negli Stati Uniti la famosa Lidia Matticchio Bastianich, nata a Pola.

All'inaugurazione della mostra dell'emigrazione degli italiani della Venezia Giulia hanno presenziato anche l'onorevole Debora Serracchiani, il senatore Roberto Menia e il dott. Rino Di Meglio.

La mostra in conclusione rappresenta un grande album di famiglia che dà voce a momenti, emozioni, racconti di grandi famiglie istriane e dalmate.

Adriana Martinoli
(Roma)

Foto sopra a sinistra: locandina della mostra. Sopra a destra: un pannello con foto di alcuni raduni nordamericani, a cominciare (in alto a destra) con una foto del "Raduno '91" tenutosi a Toronto. Sotto a destra: un dettaglio dal pannello di sopra con la foto della cerimonia della targa che il

nostro Club ha eretto su un pilastro della Rotonda del Columbus Centre in occasione del Raduno '91.

(Foto © Livia e Adriana Martinoli).



POLA NEI RICORDI DELLA MIA CARA MAMMA ELSA STRAUSS



Fin dalla mia prima infanzia ho sempre sentito parlare di Pola, città natale dei miei genitori. Mia mamma (vedi foto sopra) mi raccontava della sua infanzia passata sotto l'Austria e della scuola dove si parlava tedesco (vedi foto a destra). Mi diceva che erano bei tempi e che la famiglia era molto legata alle tradizioni austriache. Sua sorella maggiore era andata a studiare all'università di Vienna, suo fratello invece studiava medicina a Trieste.

Mi raccontava delle bellezze naturali di Pola, del suo limpido mare verde e delle sue bellissime rocce, dei bagni a Stoia, Saccorgiana, Verudela, e delle gite all'isola di Brioni, e naturalmente delle antiche vestigia romane come la famosa Arena, l'unico anfiteatro romano rimasto quasi intatto, l'arco dei Sergi, il tempio di Augusto, la Porta Gemina, e tantissime altre strutture risalenti al tempo degli antichi romani e della Repubblica di Venezia.

Erano anni sereni e molto profiqui per il porto di Pola, che era sempre stato considerato un porto naturale molto importante perché situato in una

posizione strategica e protetto dalle colline circostanti.

Dopo anni di vita serena e di prosperità, arrivò la Grande Guerra che portò tanta distruzione e dolore. Moltissimi giovani dovettero arruolarsi nell'esercito austriaco ed andare a combattere. Mio nonno paterno Joseph Bernhard, che era ufficiale della marina austriaca di stanza a Pola, fu coinvolto anche lui nella guerra. Mio papà, allora giovanissimo, si ritrovò a combattere sui monti Carpați.

Nel 1918, alla fine della guerra, Pola ritornò ad essere di nuovo italiana, come quando faceva parte della Repubblica di Venezia. Mia mamma ricordava che a scuola, dopo aver avuto la bandiera austriaca per tanti anni e aver cantato l'inno imperiale austriaco, si ritrovò a salutare ogni giorno la bandiera italiana e a cantare la marcia reale italiana (che era l'inno italiano prima del 1946 e dell'Inno di Mameli). Questo, per lei fu un cambiamento notevole.

Dopo il suo matrimonio nel 1937 mia mamma lasciò Pola ed andò a Trieste con mio papà che aveva ottenuto un buon posto di lavoro nella locale Ferriera Ilva. Durante il fascismo papà fu purtroppo costretto a cambiare il suo nome da Johan Bernhard in Giovanni Bernardi. Erano tempi difficili perché il fascismo dominava e chi non era iscritto al partito aveva molte difficoltà a trovare un buon lavoro.

Arrivò la Seconda Guerra Mondiale e i tempi si fecero molto difficili, specialmente per chi abitava a Trieste dove c'erano grandi cantieri navali. Mia mamma mi raccontava che non c'era quasi niente da mangiare e i bombardamenti erano quasi giornalieri e





la popolazione correva a trovare riparo nei rifugi. Mia mamma era talmente stufa dei bombardamenti che era diventata così incosciente da rimanere da sola a casa a guardare le bombe che cadevano. Nel 1944, durante uno dei quasi giornalieri bombardamenti di Pola, mio nonno Giovanni Strauss morì sepolto sotto le macerie di casa.

Finita la guerra e firmato il trattato di Parigi (1947), la tanto travagliata Istria fu data alla Jugoslavia. Ne seguì l'esodo da Pola. Anche i miei parenti lasciarono la loro città; le mie zie andarono esuli a Monfalcone dove abitava una loro sorella e portarono con sé quasi tutti i mobili di casa. Furono poi accolte a Milano e trovarono buoni impieghi; mia zia Stefania come maestra elementare e mia zia Caterina come ragioniera alla Regione. Mio zio Gilberto Strauss, che a Pola era medico, arrivò a Trieste nel 1947. Pur continuando a lavorare come medico, non riuscì mai a cancellare il dolore dell'aver dovuto abbandonare la sua amata Pola e non si riprese più. Sua moglie Alma, rinomata cantante lirica al teatro Ciscutti di Pola, non ritrovò più quella bellissima voce che la distingueva.

Io sono stata a Pola solo due volte. La prima fu nel 1971 quando ci andai con mio marito Nicola e con le mie figlie Mariagrazia e Federica, ancora molto piccole (vedi foto a destra). La visita fu breve e vedemmo solamente l'Arena. La seconda volta fu per andare a trovare una parente all'ospedale; fu, con mio grande rammarico, l'ultima volta che la vidi.

Successivamente la Jugoslavia si divise e cessò di esistere e Pola divenne parte della Croazia indipendente. Sotto la Croazia, Pola rifiorì grazie non solo al fatto

che è un grande e importante centro navale, ma anche grazie al turismo e alle tantissime meraviglie che ha da offrire.

Vorrei rivedere Pola e ammirare tutte quelle bellezze che mia mamma decantava. Vorrei anche vedere la nostra casa di famiglia in via Muzio numero 3 (vedi foto a sinistra); esiste ancora, ma è stata ristrutturata.

Il mio sogno è quello di vedere i posti che mia mamma mi descriveva quasi ogni giorno con un amore struggente ed una nostalgia che non la lasciò mai. Pola ha tanto da offrire ai turisti che hanno la fortuna di visitarla – bellezze

naturali, un mare meraviglioso, e tantissima storia che risale ai tempi di Venezia e degli antichi romani per arrivare fino alla preistoria.

Adriana Follo
(Toronto) (Foto © Adriana Follo)



THINGS TO SEE IN POLA

The Roman Ruins of Pola

Travel down to the southern tip of the Istrian peninsula, in Croatia, and you will find yourself in Pola. This intriguing port city with its ancient ruins, natural beauty, and delicious food is a hidden gem that deserves to be visited.

With a population of about 60,000 and a rich history that spans over 3000 years, Pola is the largest city in Istria. The Roman Empire in particular, built several impressive structures that can still be seen today. They give visitors a view into the city's ancient past and should not be missed. These are some of the better preserved and more prominent Roman vestiges, but there are many more around the city. Guided walking tours are available for those that want a more immersive experience and can be booked online or at the tourist offices.

The Arena



Without a doubt, Pola's ancient amphitheatre is the most recognizable and famous of its Roman ruins. And also the most visited by tourists. Built in the 1st century AD, the Arena (as it is now called) was first constructed with timber, then about 60 years later the wood structure was replaced with limestone and enlarged. The Arena is not as perfectly round as might appear but is actually elliptical in shape (imagine a slightly squashed circle). Also, because it was built on a slope, the walls facing the sea were built 3 stories high while those on the opposite side are only 2 stories high.

While it is much smaller than the Colosseum in Rome, Pola's Arena is particularly impressive because it's one of the most complete and best

preserved in the world. In fact it's the only one with all four towers still intact.

In Roman times the Arena could accommodate about 23,000 spectators. It was an entertainment complex that hosted a variety of social events. The most important ones, of course, were the gladiatorial contests in which men fought each other, as well as wild animals such as lions, sometimes even to the death.

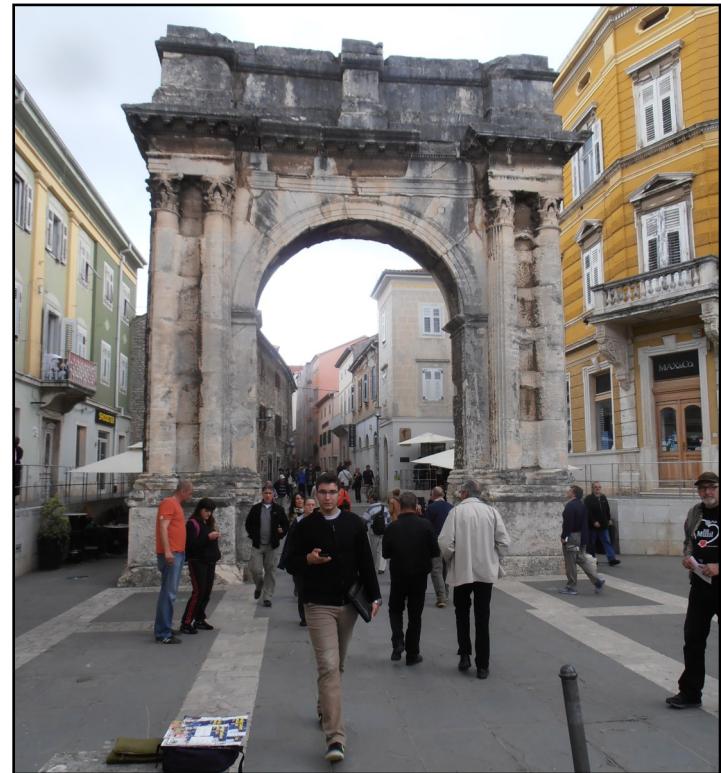
It's possible to tour the underground tunnels and chambers of the Arena and see the remains of the cages where wild animals would have been kept. One can also see the mechanisms used for changing sceneries and backdrops.

It's incredible that over 2000 years later, the Arena is still being used as it was originally intended, that is, as a place to entertain the public. Today it hosts the Annual Pola Film Festival, as well as quite a number of concerts and other shows.

Guided tours are available and are highly recommended if you want to truly appreciate the wonders of this incredible Roman structure.

The Arch of Sergii

The Triumphal Arch of the Sergi is another well



preserved Roman ruin in the heart of the city. It dates back to about 30 BC and was built as a dedication to the victorious men of the powerful Sergii family, who came from the Roman colony of Pola. The arch was built as an entrance to the city, from the naval port leading right into what is now the old part of town.

The Temple of Augustus



The ruins of the Temple of Augustus are located in what used to be the ancient Roman city's main square, the Forum. In Roman times the Forum was the centre of commerce and public life and was home to many important buildings.

These included the Temple of Augustus, built between 2 BC and 14 AD, and dedicated to the first Roman Emperor, Augustus, and to the goddess Roma. The temple served many purposes over the years. Originally a pagan temple, when the Romans adopted Christianity it became a Christian church. At some point it was also used as a granary. In 1944 it was hit by a bomb and destroyed, but a few years later it was rebuilt as it once was, complete with its original Corinthian columns. The temple is now used as a *Lapidarium*, that is, a museum where ancient stone works and statues from Roman times are on public display.

Near the Temple of Augustus, one can also see the ruins of its twin building, the Temple of Diana, the virgin goddess of the moon and the hunt.

The Gate of Hercules

This is the oldest city gate and one of the oldest of the city's Roman ruins. This simple structure was built in the 1st century AD and a carving of the head of Hercules can still be seen at the top.

The Archeological Museum of Istria

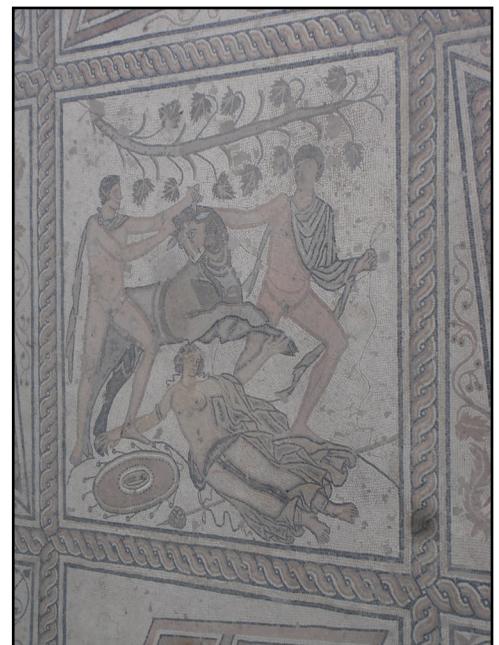


If you are interested in seeing some of the Roman artifacts that have been found around Pola, you must not miss a visit to the Archeological Museum. It showcases a large collection of sculptures, mosaics, pottery, and other interesting items that date from the Stone Age up to the Byzantine era.

How to get to Pola

The city has an International airport (PUY), but unfortunately there are no direct flights from Canada to Pola. One must then connect through other cities in

Europe. You can also fly to Trieste (TRS) and then take a bus to Pola. Flixbus has daily service to Pola that take almost 3 hours to get there.



Mary Follo
(Toronto)

(Photos © Konrad Eisenbichler)

I NOSTRI SANTI ... DI LÀ DAL MARE

San Vito

I santi e i beati del Paradiso rappresentano per ciascuno di noi, credente o non credente, dei punti di riferimento “umani” che nel corso della nostra vita possiamo invocare per ottenerne l’intercessione in caso di necessità, oppure ringraziare per la protezione celeste sulle nostre famiglie o comunità (città o paesi), oppure semplicemente ammirare per le gesta eroiche da essi compiute durante la loro esistenza terrena.

Tra questa moltitudine ve ne sono alcuni – venerati dalle nostre genti istriane fiumane e dalmate – che da secoli sono posti a protezione dei luoghi che si affacciano sull’Adriatico nord-orientale e ai quali generazioni di fedeli di quelle terre hanno affidato le loro memorie, tradizioni e devozioni rendendoli in un certo senso “custodi” di un patrimonio (religioso ma anche linguistico e culturale) che nessuna guerra, trattato di pace o esodo sono riusciti a cancellare: esso infatti è parte integrante dell’identità di un popolo e si tramanda di generazione in generazione, ovunque i figli di quel popolo abbiano fissato la loro dimora.

Premesso ciò, il buon Dio ha fatto sì che la sua Chiesa fosse così “universale” da trovare oggi luoghi di culto sparsi per l’intero globo intitolati anche a quei santi tanto cari al popolo giuliano-dalmata: e il viaggio ideale che ci accingiamo a compiere attraverso queste righe intende scoprire proprio alcuni di questi luoghi.

Ecco il perché del titolo “I nostri santi, di là dal mare”: giugno è il mese dedicato a San Vito, fanciullo d’origine siciliana morto martire in odio alla fede all’inizio del IV secolo, e venerato assieme al suo maestro Modesto e alla nutrice Crescenzia. San Vito è patrono della città di Fiume, e la sua festa (il 15 giugno) unisce tutti i fiumani ovunque presenti, tanto gli esuli con i loro discendenti quanto i fiumani italiani ancora oggi residenti nella città quarnerina.

Ma san Vito lo si può incontrare anche in Italia, “di là dal mare” appunto: nel Bel Paese si contano infatti ben quaranta tra comuni, frazioni e quartieri che portano il suo nome, senza considerare le tante chiese a lui dedicate. Facciamo ora conoscenza con due di queste località.

La prima è San Vito di Cadore, borgo di 2 mila abitanti nel cuore delle Dolomiti bellunesi, distante

appena 12 chilometri dalla rinomata Cortina d’Ampezzo e poco più di 50 da Sappada, località che nel secondo dopoguerra accolse un preventorio antitubercolare dove decine di bambini giuliani e dalmati trovarono ospitalità e riacquistarono la salute. La chiesa parrocchiale intitolata ai santi Vito Modesto e Crescenzia risale al 1200 e vanta al suo interno, tra le altre opere, una pala d’altare eseguita da Francesco Vecellio, fratello del più celebre Tiziano, originari proprio di queste zone.

Dalle Alpi ci spostiamo ora sulla sponda occiden-



San Vito di Cadore, chiesa parrocchiale. (Foto: Di Mattana - Opera propria, CC BY-SA 3.0, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=15874998>)

tale dell’Adriatico, a San Vito Chietino sulla costa abruzzese. Centro di 5 mila abitanti, sorge su una collina che sovrasta il mare. La chiesa parrocchiale intitolata all’Immacolata Concezione e a san Vito, di recente costruzione (completata nel 1910), presenta nella facciata due statue raffiguranti il santo papa Giovanni XXIII e il nostro San Vito.

Un altro dei luoghi interessanti del territorio sannitese è senza dubbio l’Eremo dannunziano, ossia una casa rurale situata su un promontorio bagnato dall’Adriatico, dove soggiornò un giovane Gabriele d’Annunzio che pochi anni dopo vi avrebbe ambientato uno dei suoi primi romanzi (*Il trionfo della morte*) proprio a San Vito e dintorni. Interessante notare che la breve permanenza del Vate nel borgo



San Vito Chietino, facciata della Chiesa dell'Immacolata Concezione e San Vito (Foto: Di Ra Boe / Wikipedia, CC BY-SA 3.0 de, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=18289816>)

chietino (due mesi appena) ebbe luogo nell'estate 1889, esattamente trent'anni prima di quella – molto più celebre e decisamente più controversa – che nel 1919-20 legò indissolubilmente d'Annunzio ad un'altra terra di San Vito, la nostra cara Fiume ...

Francesco Cossu
(Sardegna)

Se una notte di giugno potesse parlare,
probabilmente si vanterebbe
di aver inventato il romanticismo.

(Bern Williams)

RICORDIAMOLE

Lo scorso 11 ottobre
2022 **Yolanda**

Maurin, già fondatrice e presidente dell'Associazione Giuliano Dalmata del New York/New Jersey, ci ha lasciati. Era nata a Fiume il 12 maggio 1923 e cresciuta a Lussinpiccolo, dove la famiglia si era trasferita quando Yolanda era ancora in fasce. Esule in Italia, emigrò negli Stati Uniti, e si stabilì nel New Jersey, dove fu molto attiva nella nostra comunità. Partecipò a tanti dei nostri raduni in Canada e fu amica di molti dei nostri soci. Era sposata con il lussignano Eugenio Maurin (n. 1921). La ricordano la figlia Joyce Fonash, il figlio Flavio Maurin, le loro famiglie, e tutti gli amici.



Questo scorso 31 maggio **Dinora Bongiovanni** ci ha lasciati. Nata Maria Luisa Brentin a Fiume il 7 novembre 1930, aveva sposato in prime nozze Mario DalBarco (nato a Primario-Fiume nel 1929 e morto a Toronto nel 2012), con cui ebbe un figlio, Flavio. Nel 1953 la giovane famiglia emigrò in Canada. In seconde nozze Dinora si era congiunta con Nick Bongiovanni, siciliano di nascita e, tramite lei, fiumano per adozione. Dinora era assidua frequentatrice dei nostri incontri e feste e contava tantissimi amici tra i soci del nostro Club. Porgiamo le nostre più sentite condoglianze al marito Nick, al figlio Flavio, alla nuora Paola, e al nipote Daniel. La ricorderemo sempre con tanto affetto.

REMEMBERING YOLANDA MAURIN (1923—2022)

“Periodico dell’Associazione Giuliani e Dalmati USA N. 1 Aprile 1994.” Sitting at his desk in the front porch of our home in Bergenfield, New Jersey, my father Dino Veggian typed those words in the upper left hand corner of the inaugural issue of *Il Faro*. He then mailed a copy of the first draft of that issue to the Association’s founding president Yolanda Maurin, in North Bergen, New Jersey. She replied by writing the club’s mailing address, fax, and telephone number below the publication name. Above the header on the title page, Yolanda wrote with an ink pen “Bravissimo Dino, grazie! Y.”

And so began one of the most fruitful collaborations in the history of our community’s history in exile. Between 1994 and 2013, my father published *Il Faro* nearly continuously. He spoke with Yolanda on the telephone and they exchanged letters on a nearly daily basis. With her assistance in soliciting contributions from members of the club, *Il Faro* gathered our stories, poetry, anecdotes, news, and more. Word by word, page by page, month after month and year after year, *Il Faro* told the story of our association and our people. When my father closed it down, there were more than 150 issues of *Il Faro* in print.

Shortly before his passing in July of 2017, my father gathered all issues of *Il Faro* and carefully stored them. That draft of issue “N. 1” with Yolanda’s handwriting on it sat atop the stack. My dad was sentimental about such things, and I know he saved and placed that precise copy because it had Yolanda’s fingerprints on it, too. Their friendship and collaboration lasted more than a quarter century, and together they were cornerstones of the Associazione’s activity

in New York and New Jersey.

When my mother gave me the news that Yolanda Maurin has passed away in late 2022, the first question I asked was “when is the memorial service?” I was told that something was planned for the spring of the following year. I promised then and there that I would attend it, no matter where it might be held or how hard the *bora* might blow.

And so on 11 May 2023, I drove more than 400 miles from where I live in North Carolina to State College, Pennsylvania, to honour that collaboration. Yolanda’s daughter Joyce had planned the memorial service for 12 May 2023, the day that would have marked Yolanda’s 100th birthday.

Yolanda Maurin was born Jolanda Berna in Fiume on 12 May 1923. As Joyce told me, “her mother and father had moved there from Ossero. He was a baker. They then moved to Lussinpiccolo because there

were better schools there than in Ossero.”

For perspective, at that time the islands of Lussin had been a part of Italy for only three years (the Treaty of Rapallo was signed in 1920) and the Italian Navy had not yet bombed the island of Corfu (that incident took place in August of 1922). In other world news, the British Broadcasting Corporation was founded later that same year (radio was still a young technology).

History and memory flipped like pages in my brain as I sat in the chapel of the Church of the Good Shepherd, waiting for the family to arrive on 12 May 2023. I was a bit early – it was a beautiful spring day in State College, the sort of day my father would have used as an excuse to “far un giro” when I was



Yolanda with her great-grandchildren; from left to right, Alec, Evan, Nina and Leo Fonash. (Photo © Joyce Fonash)

young. I was reminded of the trip each had taken. Like him, Yolanda had endured a childhood under Italian fascism, they both had their lives forever changed by a brutal World War, and they both survived the terrors of Communism, the indignity of a refugee camp and the confusion of emigration.

Joyce's family filed in – three generations in all. There were a total of fourteen people in the chapel. It soon dawned on me that I was the only member from the Associazione who had been able to come. Yolanda's daughter and family were saying goodbye to the family matriarch, the captain who had steered their ship, but for decades Yolanda had guided all of us as well.

I might have felt like a stow-away among them that day, but they welcomed me with open arms. I spent the afternoon at their home. Yolanda's daughter Joyce shared stories from her own life. She was born in Lussinpiccolo. She spoke of her father who taught at the naval academy during the war. Joyce said "he had been a good student and won a prize for it. It was a bicycle." She recounted how in 1948, when she was eighteen months old, she and her family moved to Genova. In 1951, when Joyce was five years old, her family left for the USA from Naples aboard the SS *Argentina*. She also spoke of the loss of the family property. Talking about the bad treatment that Italians who stayed behind under the Yugoslav regime received, she said, "goats were treated more fairly."

"Both my maternal and paternal grandfathers had already emigrated to America. My paternal grandfather Antonio Maurin managed a golf course near Pittsburgh, Pennsylvania," Joyce later told me. "He had been a bus boy in New York. He practiced English in his room at night, and later moved to Toledo. From there, he was offered the job at the Chartiers Country Club, outside of Pittsburgh."

How do we measure a life? Can we? I thought of the boxes my father had packed before his death. The countless words that had been written down and sent to Yolanda in letters. The yellowed photographs that she sent along to be included, and the news she relayed. While I listened to the flow of stories, I was moved by the gravity of our loss. With Yolanda's passing, we had lost an entire century of history. What my father captured in *Il Faro* was only a fraction of it – a valuable, precious fraction, but a fraction nonetheless.

According to issue N. 1 of *Il Faro*, the Associazione Giuliani e Dalmati USA was founded in 1989. I was still a teenager then and did not become active in it until 1994. Over the next decade, I attended the

annual New Year's gala, I traveled to the various *raduni* (in Sudbury, Toronto, Montreal, Hamilton, and Niagara Falls, to name a few). I was there when we crammed into a church in Montreal and the chorus of "Va Pensiero" was so loud that they heard us all the way in Quebec.

Yolanda had either traveled with us or she and my father had been a motivating force behind each of those trips. The writer Marina Petronio included a chapter about Yolanda and my father in her book *Oltreoceano* (2000). In it, Petronio described attending a ceremony celebrating the club's 10th anniversary in October of 1999. My father was presented with a medal; there is a photo in the book, and "Jolanda" is standing beside him.

Yet again, Yolanda and my father were the motivating force for my own travel. I had driven to State College to honour and celebrate them. As I made the drive home, I reflected on the passing years and miles. How do they add up? How do we count them? I half expected my father to meet me at the door when I arrived, to ask me about the trip I had taken, and write something about it for *Il Faro*.

Henry Veggian
(Durham, NC)

PS: I wish to extend my gratitude to Yolanda's daughter Joyce for providing the occasion, and some facts, for this article, and I thank the entire Fonash family for their kindness.

Photo below: Henry Veggian with Joyce Fonash and Flavio Maurin (Photo © Henry Veggian)



IL NOTIZIARIO DELLA SEGRETERIA

Donazioni

Giovanna Myers \$1,000 USA.
 Joe Schillaci, \$50.
 Carlo Milessa, \$1,000 per Arpa d'or
 Carlo Milessa, \$500 in memoria di Claudio Milessa e i nostri defunti
 Adriana Follo \$20 in memoria di Elsa Strauss.
 A tutti i nostri benefattori, un sentito grazie per il vostro continuo sostegno del Club nelle sue varie attività!

Benvenuti / Welcome

Diamo un caloroso saluto ai nostri nuovi soci,
 Paolo Greco, figlio di madre zaratina,
 e Silvano Liut, originario del Friuli.

Un abbonamento a *El Boletin* fa grande regalo ad una persona che vi è cara!

El Boletin

Direttore Prof. Konrad Eisenbichler, CM, FRSC, Comm. OMRI
Editore Club Giuliano Dalmato di Toronto

Questo numero è stato preparato con l'assistenza e/o contributi di:
 Marisa Carusone, Astrid Castro, Karen Castro Rosil, Daniela Chiasson, Francesco Cossu, Flavio DalBarco, Adriana Follo, Mary Follo, Joyce Fonash, Rosanna Turcinovich Giuricin, Adriana Martinoli, Livia Martinoli, Henry Veggian.

Le opinioni espresse dai diversi collaboratori non sono necessariamente quelle del Club Giuliano Dalmato di Toronto o della Direzione di questo bollettino.

Tassa d'iscrizione al Club

Junior (15 anni o meno d'età):	gratis
Giovani (16–29 anni d'età):	\$35
Adulti (30+ anni d'età):	\$50

Abbonamenti a *El Boletin*: versione cartacea: \$40
 versione elettronica: \$20

Intestare l'assegno al 'Club Giuliano Dalmato' e inviarlo a:
 Club Giuliano Dalmato
 24 Ashton Manor
 Toronto, Ontario, M8Y 2N5, Canada

Email: info@giulianodalmato.com (Marisa Carusone, 1° VP)
 konrad.eisenbichler@utoronto.ca (K. Eisenbichler, direttore)

Web: <https://www.giulianodalmato.com>

Tel: (289) 657-1550 **Sito web:** www.giulianodalmato.com

ISSN: 1923-1466 (print), 1923-1474 (online)

Calendario delle nostre attività

Giovedì 15 giugno, 12 pm. Santa Messa alla chiesa di San Carlo Borromeo (Dufferin & Lawrence) per la **festa di San Vito e Modesto**; segue rinfresco alla caffetteria del Columbus Centre. Per informazioni, contattare Carlo Milessa.

Domenica, 25 giugno, 12-4 pm **Festa 'pot-luck'** per **San Giovanni** in giardino da Konrad Eisenbichler, 24 Ashton Manor, Etobicoke. Per informazioni, contattare Konrad al 647-220-5052.

Martedì, 18 luglio, 10 am-12 noon. **Drop-in** al Club per un po' di compagnia e quattro chiacchiere (vedi p. 1).

Domenica 13 agosto, 12-3 pm. **Picnic** del Club al Centro Veneto, 7465 Kipling Ave, Woodbridge. Entry for members \$20, children 12 and under \$10 (entry includes lunch). Cash bar; bocce tournament; lottery; presentation of our latest book, Claudia Sonia Colussi Corte's *The Secret of Bald Island* (vedi qui a p. 2).

Domenica 5 novembre. 10:30 a.m. **Messa per i defunti** presso la St Peter's Church (100 Bainbridge Ave, Woodbridge, ON L4L 3Y1); segue rinfresco al Club.

Domenica 3 dicembre. **Festa di San Niccolò** al Club.

Per ulteriori informazioni sulle attività del Club chiamare il (289) 657-1550 o inviare un email a m.carusone46@gmail.com

Pensieri tratti dai proverbi del re Salomon

L'attesa dei giusti finirà in gioia,
 ma la speranza degli empi svanirà.

La via del Signore è una fortezza per l'uomo retto,
 mentre è una rovina per i malfattori.

Il giusto non vacillerà mai,
 ma gli empi non dureranno sulla terra.

La bocca del giusto esprime la sapienza,
 la lingua perversa sarà tagliata.

Le labbra del giusto stillano benevolenza,
 la bocca degli empi perversità.

(Proverbi 10: 28–32)

MOMENTI DEL NOSTRO INCONTRO GENERALE ANNUALE, 26/03/2023

